



## 모든 열방을 위한 하나님의 꿈

성경의 많은 인물들이 숭한 고난을 통과했습니다. 그 중에 요셉 이야기를 빼놓을 수 없습니다. 그의 이야기를 한 마디로 줄인다면 '하나님의 섭리'일 것입니다. 자기 꿈과는 달리 정 반대로 추락에 추락을 거듭하는 그의 삶 속에서 그는 늘 '왜?' 라고 물었을 것입니다. 심지어는 형제들이 와서 절함으로 자신의 꿈이 거의 이뤄진 후에도 다시 하나님께 '왜?' 라고 질문했을 것입니다. 그리고 그는 그것이 자신의 꿈이 아니라 하나님의 꿈이었음을 고백하고 온전히 받아들이게 됩니다. 이로써 하나님의 백성뿐 아니라, 천하 만민을 다 구원하려는 하나님의 뜻이 이뤄집니다 (45:5~8, 50:20). 그의 선조 아브라함과 이삭과 야곱에게 주셨던 약속, 그들을 통해 모든 열방이 복을 받게 되리라는 약속(창 12:3, 22:18, 22:4, 28:14)이 가시적으로 실현된 것입니다.

쳇 비터만(Chet Bitterman) 선교사는 1981년 3월 16일 콜럼비아에서 M-19이라는 무장 집단에 붙들려 살해당합니다. 그들은 비터만 선교사

성경과 함께 읽는

성경번역 선교 이야기

Read the Bible, Bless the Bibleless



1/15	1/16	1/17	1/18	1/19	1/20	1/21
창 36-38	창 39-40	창 41-42	창 43-44	창 45-46	창 47-48	창 49-50

를 싸죽이면서 위클리프 선교단체에게 콜럼비아에서 떠날 것을 요구했습니다. 그러나, 이듬해 위클리프 성경번역선교회의 해외선교 지원자들이 되려 두 배로 늘어났습니다. (pp.97~98, *Suffering and the Sovereignty of God*, ed. by John Piper and Justin Taylor) 우리는 이해할 수 없을지라도, 하나님은 그 고난을 통해 오히려 열방 축복의 문을 더 활짝 여셨습니다.

인도네시아의 아다/에도/엠펜리 세 언어를 함께 번역하는 바세라 클러스터 프로젝트 팀은 요셉 이야기를 번역하면서 큰 힘을 얻었습니다. 수 많은 역경에도 자신과 믿음을 지키고 인내하여 하나님의 꿈을 이룬 요셉을 보면서, 성경번역 과정에서 겪고 있는 모든 어려움을 이겨내고 영생하는 말씀으로 자기 민족들을 살려야겠다는 열정으로 다시 한번 불타 올랐습니다.

말리에서는 '요셉'이라는 사람이 줄라(Jula) 부족어로 드라마 성경을 녹음하던 중에 성경 인

물 요셉이 형제들을 용서하는 장면에서 큰 감동을 받아 예수님을 영접했습니다.

방글라데시에서는 매리라고 하는 여인이 요셉의 이야기를 녹음한 오디오 성경을 듣다가 자신의 거짓을 회개했고, 이는 그녀가 속한 성경 말씀 듣기 그룹 전체의 회개로 이어졌습니다. 매리는 늘 자기 남편이 해외에서 일한다고 거짓말하면서 국내에 있던 남편과의 별거 사실을 숨긴 것이었습니다. 매리는 요셉 이야기를 들으면서, 요셉이 형제들의 미움을 피하려고 꿈 이야기를 숨기거나 형제들의 비위를 맞추어 내용을 바꿀 수도 있었을 텐데 하는 생각이 들었고, 하나님이 보여주신 그대로 말했던 요셉을 보고 크게 마음에 찔림을 받은 것입니다.

이처럼 글로든 음성으로든, 자기 마음의 언어로 전해지는 성경은 사람들의 마음을 바꾸고 영원한 생명을 주십니다!

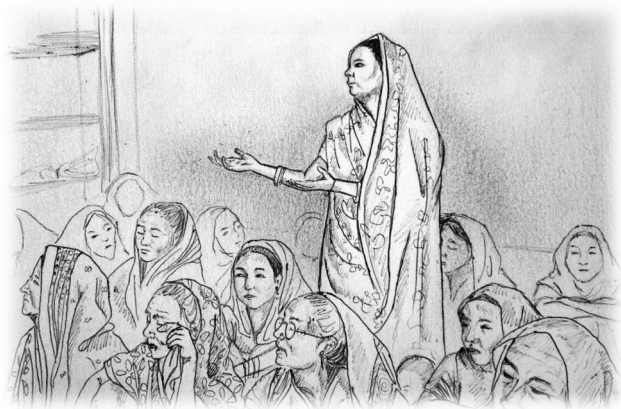
- 글: 이규준 그림: 김예은



위클리프 성경번역 선교사들은 90여 개 국에서 일하고 있는데, 많은 물리적 정신적 영적 위험에 노출될 때가 많습니다. 주님, 사역자들에게 담대함과 용기를 주시고, 어떤 상황에서든지 말씀의 역사하심을 믿고 모든 역경을 이겨내게 하옵소서!

성경 번역 삶의 변혁 Translating Scripture, Transforming Lives





## God's dream for all nations

words by Gyoojun Lee & illustration by Yaeun Kim

Many Bible characters went through severe adversities and Joseph is one of them. If we summarize his difficulties in one word, it would be God's 'providence.' When his life kept descending to hit rock-bottom, totally opposite to his God-given dreams, he would have asked God 'why...?' When his brothers came and bowed down before him, that signified his dreams almost came true but again, 'why..?' He so badly wished to forget what his brothers had done to him but their presence stirred the suppressed memory. Through this struggle he finally confessed and accepted that his dreams were not his but God's. It was by Joseph's obedience that God's plan to bless all nations through Abraham and his seeds was achieved (Gen. 45:5~8, 50:20). This was the prominent example that God's promise to Abraham, Isaac, and Jacob was fulfilled (12:3, 22:18, 22:4, 28:14).

## Read the Bible, Bless the Bibleless



Jan 15	Jan 16	Jan 17	Jan 18	Jan 19	Jan 20	Jan 21
Gen 36-38	Gen 39-40	Gen 41-42	Gen 43-44	Gen 45-46	Gen 47-48	Gen 49-50

Chet Bitterman, a Wycliffe Bible translator was captured by M-19. The Colombian guerrilla group threatened Wycliffe to withdraw from their country then shot the missionary to death on March 6, 1981. But "applications for overseas service with Wycliffe Bible Translators were doubled" in the following year. (pp. 97~98, *Suffering and the Sovereignty of God*, ed. by John Piper and Justin Taylor) We were not able to understand why this kind of suffering was allowed, but through Bitterman's death God opened the floodgates of blessings to the nations.

Basera cluster language project team for the Ada, Edo, and Ampiri languages in Indonesia, was thoroughly encouraged when they translated Joseph's story. The team saw how Joseph persevered and kept his faith through many adversities. The team members' hearts were ignited again with the passion that they would save their own people with God's eternal-life giving Word.

In Mali, there was a man named 'Joseph' who took part in the audio recording project in Jula language. He was deeply touched by Joseph's forgiveness for his brothers and he accepted Jesus as his Lord.

Mary in Bangladesh confessed her falsehood and repented as she listened to Joseph's story in the audio Bible. This led the whole Bible-listening group to the same repentance. Mary lied that she was not able to live together with her husband because he worked in a foreign land. But he was in Bangladesh and they were separated. She thought 'Joseph would have hidden the dream or changed the story not to offend his brothers but he told the truth as God had showed him.' This stirred her to confess.

Likewise, in a written form or voice, the Bible delivered in one's heart language changes people's hearts and gives them eternal life!



**Week 3 Prayer :** Wycliffe Bible translators are working in more than 90 countries and they are exposed to many dangers both physically and spiritually. Lord Jesus, give your workers boldness and courage so that they can win over any kinds of adversities with a firm belief in Your powerful Word!